



Rachael's June CIR Report:

Preparing for the Irish Pre-Games Training Camp

Next month, the Irish Olympic Team will finally hold their pre-games training camp here in Fukuroi City! I have been looking forward to this for a very long time so I am very excited! This month has been very busy with preparing to welcome the team to the city.

Fukuroi City and the Olympic Federation of Ireland (OFI) have been planning this training camp for around 3 years. Before COVID-19, members of the OFI would often come to Fukuroi to tour the facilities. I always enjoyed coming along to interpret for them on their trips and telling them about all the wonderful things about Fukuroi.



Nowadays, one of my main day to day jobs is translating emails between the Sports Department and the Olympic Federation of Ireland. There are many small but important details that need to be decided before the training camp, so I have to be very careful when I am translating. Every now and then I also interpret at meetings over Zoom as well. I always enjoy getting to talk to the OFI members, even if it is only through Zoom.

I have also taken part in PR activities to promote the training camp within Fukuroi, such as attending the Irish Food Event at the Kitanomaru Hotel. The Kitanomaru Hotel, where the Irish athletes will be staying at during their training camp, created various Irish dishes that they plan to serve to the Irish team to make them feel welcome and invited me and other guests to try it. It tasted just like authentic Irish cooking, especially the Shepard's Pie!



I am really looking forward to the athletes finally coming to Fukuroi next month! I hope that you will all cheer for them when you watch them!





レイチェルの6月 CIR レポート: アイルランドチームの事前キャンプの準備

来月、アイルランドのオリンピックチームが事前キャンプを袋井で開催します！私はずっと楽しみにしていますから、とてもワクワクします！今月私は準備の手伝いで特に忙しかったです。

袋井市とアイルランドオリンピック委員会(OFI)は3年間ぐらいこの事前キャンプの計画を立てています。新型コロナウイルスの前に、OFIの委員はよく袋井市へ来て、市内の施設を見学しました。OFI委員に通訳をして、袋井の魅力を教えることはとても楽しかったです。



最近、私の日常の仕事の一つは袋井市役所スポーツ課とOFIのメールの翻訳です。キャンプの前に決めなければならない、小さくても、とても大事な細かいことがたくさんありますから、私は気を付けながら翻訳します。時々、私はZoom会議で通訳します。Zoomだけでも、OFI委員と話すことはいつも楽しいです。

私は事前キャンプをPRする活動も参加しました。例えば、アイルランド、オリンピックチームの宿泊所の葛城北の丸ホテルのアイルランド料理イベントです。北の丸さんは、アイルランド選手団をおもてなしするように、色々な伝統的なアイルランドの料理を作って、私と他のゲストを招待して、試食会を開催しました。そこには本当の伝統的なアイルランドの味がありました、特に、シェパードパイ！



私は来月選手団が来ることを、本当に楽しみにしています！皆さんもオリンピックゲームズを見るとき、是非アイルランドを応援してくださいね！

